

<b>Zeitschrift:</b>	Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegraфи svizzeri
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe
<b>Band:</b>	67 (1989)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **PTT Technische Mitteilungen**

**Bulletin  
technique**

**Bollettino  
tecnico**

---

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafenbetrieben, Bern  
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, Berne  
Pubblicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi, Berna

**1989**

**Inhaltsverzeichnis**

**Index**

**Indice**



---

**Jahrgang Année Anno 67**

# Sachverzeichnis — Table des matières — Indice sistematico

\* auch als Sonderdruck erschienen — \* paru aussi comme tiré à part — \* pubblicato anche come tiratura speciale

Seite page pagina	Seite page pagina	Seite page pagina
<b>Allgemeines — Généralités — Generalità</b>	<b>Telefonie — Téléphonie — Telefonia</b>	<b>Mitteilungsdienste X.400 konsolidieren sich. Par Joseph Pitteloud ... 359</b>
Concentrations d'entreprises, prédateurs et économie du marché? Par François Schaller ..... 32	Conception du RNIS concrétisée en Suisse par Swissnet — L'ISDN e la sua realizzazione in Svizzera con Swissnet. Par Fritz Zbinden ..... 344	Rahmenbedingungen für eine koordinierte Einführung der Büroautomation bei den PTT. Von Bruno Schneiter ..... 527
Das Geschäftsfeld Mikroelektronik. Von Frank Dieter Maier ..... 536	Der internationale Wettbewerb in der Telekommunikation. Von Manfred Nagel ..... 389	Réseau d'accès télématique avec processeurs de raccordement universels — Rete di accesso per telematica con processori universali. Par Roland Burri ..... 206
Die Schweizerischen Fernmeldedienste im Jahre 1988 — Les Services de télécommunications suisses en 1988 ..... 179	Konzept des ISDN und Verwirklichung in der Schweiz mit Swissnet. Von Fritz Zbinden ..... 248*	
Ingenieure für die Schweiz von morgen — Ingénieurs pour la Suisse de demain. Von Marina de Senarcens Jahresrapport der Fernmeldedirektion Bern. Von Heinz Grau ..... 510	Mobile IFS-Telefonzentralen — Centraux téléphoniques numériques transportables. Von Eugen Kümin und Jean-Pierre Pache ..... 453	
Kommunikations-Modellgemeinden der Schweiz — Communes modèles suisses pour la communication. Von Willy Bohnenblust ..... 400*	Plausibilitätstests für Telefonrechnungen. Von Hansruedi Zobrist ..... 532	
L'enseignement assisté par ordinateur, une solution aux problèmes de formation? Par Jean Gueisbühler ..... 323	Signalisiersystem CCITT Nr. 7 — Nachrichtenübermittlungsteil(MTP). Von Martin Freudiger, Erwin Isler und Rudolf Santschi ..... 63*	
La Direzione delle Telecomunicazioni di Bellinzona nel 1988. Di Patrick Bullo ..... 127	System 12 SO — Zweites Subsystem für den Vermittlungsdienst — Système 12 SO — Deuxième sous-système pour le service de commutation. Von Elmar Bardill ..... 53	
Mesures visant à améliorer la compatibilité électromagnétique (CEM) à l'Entreprise des PTT — Provvedimenti per migliorare la compatibilità elettromagnetica (CEM) nell'Azienda delle PTT. Par Peter Lüthi ..... 114*	Système de signalisation CCITT No 7 — Sous-système de transport de messages (MTP) — Sistema di segnalazione CCITT n. 7 — Parte trasferimento di messaggi (MTP). Par Martin Freudiger, Erwin Isler et Rudolf Santschi ..... 256*	
Statistik der Radio- und Fernsehempfangskonzessionen Ende 1988 — Statistique des concessions d'installations réceptrices de radio et de télévision à la fin de 1988 ..... 128	Systemsimulator für die Typenprüfung von Anlageteilen des NMT 900 (Natel C) — Simulateur de système pour l'expertise de type des sous-systèmes NMT 900 (Natel C). Von Hans-Rudolf Maag und Peter Herzog ..... 427	
Werden Telefoninstallateure bald auch noch Dolmetscher? Von Roland Burkhard ..... 490	Werden Telefoninstallateure bald auch noch Dolmetscher? Von Roland Burkhard ..... 490	
<b>Leitungen, Kabel, Verstärker — Lignes, câbles, technique des amplificateurs — Linee, cavi, tecnica degli amplificatori</b>	<b>Datenübertragung — Transmission de données — Trasmissione di dati</b>	<b>Datenverarbeitung — Traitement des données — Elaborazione di dati</b>
—	Das Getränk im OSI-Weinglas. Von Joseph Pitteloud ..... 220	Das Getränk im OSI-Weinglas. Von Joseph Pitteloud ..... 220
<b>Drahtlose Verbindungen — Communications sans fil — Comunicazioni senza filo</b>	Der Fuss des Weinglasses OSI. Von Joseph Pitteloud ..... 42	Der Fuss des Weinglasses OSI. Von Joseph Pitteloud ..... 42
Koexistenz von terrestrischem Richtfunk mit Satellitenfunk. Von Viktor Denzler ..... 410	Le breuvage du verre à vin OSI. Par Joseph Pitteloud ..... 159	Le breuvage du verre à vin OSI. Par Joseph Pitteloud ..... 159
	Le fond du verre à vin OSI. Par Joseph Pitteloud ..... 19	Le fond du verre à vin OSI. Par Joseph Pitteloud ..... 19
	Mit Hilfe der Informatik zum integrierten Informationssystem RA. Von Andreas Dürsteler ..... 13*	Mit Hilfe der Informatik zum integrierten Informationssystem RA. Von Andreas Dürsteler ..... 13*
	OSI-LAB — Service de test de protocoles de messagerie électronique X.400. Par François Maurer ..... 152	OSI-LAB — Service de test de protocoles de messagerie électronique X.400. Par François Maurer ..... 152
	<b>Teleinformatik — Téléinformatique — Teleinformatica</b>	<b>Datenverarbeitung — Traitement des données — Elaborazione di dati</b>
	Conception du RNIS concrétisée en Suisse par Swissnet — L'ISDN e la sua realizzazione in Svizzera con Swissnet. Par Fritz Zbinden ..... 344	—
	Elektronische Mitteilungsdienste «arCom 400» — Services de messagerie électronique «arCom 400». Von Rolf Hostettler ..... 2	
	Fehlerkorrektur bei Fernkopierern der Gruppe 3. Von Rudolf Stadler ..... 320	
	Konzept des ISDN und Verwirklichung in der Schweiz mit Swissnet. Von Fritz Zbinden ..... 248*	
	La messagerie électronique X.400 se consolide — Die elektronischen	
	<b>Radio, Fernsehen — Radio, télévision — Radio, televisione</b>	
	Neue mobile TV-Richtstrahlgeräte und ihr praktischer Einsatz bei den PTT-Betrieben. Von Urs Balmer ..... 191*	
	Rechtliche Grundlagen der schweizerischen Radio- und Fernsehversorgung durch die PTT-Betriebe. Von Peter Felchlin ..... 464	

Seite page pagina	Seite page pagina	Seite page pagina
16. internationales Fernsehsymposium Montreux 1989 — 16 <sup>e</sup> symposium international de télévision Montreux 1989. Von Christian Bärfuss .....	482	
<b>Appare — Appareils — Apparecchi</b>		
Teamfon — neue, moderne Linienwähler- und Chefsekretär anlage — Teamfon — nouvelle installation moderne de sélecteurs de lignes et de chef-secrétaires. Von Jan Dolezal und Kurt Stähli .....	90*	
<b>Kontroll- und Messgeräte, Messverfahren — Appareils de contrôle et de mesure, mesures — Strumenti di controllo e di misurazione, misurazioni</b>		
—		
<b>Forschung, Versuche, wissenschaftliche Abhandlungen — Recherches, essais, exposés scientifiques — Ricerche, esperimenti, relazioni scientifiche</b>		
Entwicklung des öffentlichen Landmobilfunks. Von Rolf Klingler .....	383	
Felduntersuchung über eventuelle Schadeneinwirkungen von Mikrowellenfeldern auf den Wald — Essais en campagne concernant des dégâts éventuels aux forêts dûs aux champs électromagnétiques à micro-ondes. Von Christian Stäger .....	517	
Industrielle Forschung für die Telekommunikation. Perspektiven für junge Wissenschaftler und Ingenieure. Von Horst Ohnsorge .....	495	
Intermodulationsmessungen an passiven Mikrowellenkomponenten und Antennenleitungen. Von Jürg Siegenthaler .....	422	
Koexistenz von terrestrischem Richtfunk mit Satellitenfunk. Von Viktor Denzler .....	410	
<b>Verwaltung, Wirtschaft, Recht — Administration, économie publique, jurisprudence — Amministrazione, economia pubblica, giurisprudenza</b>		
—		
<b>Ausstellungen, Konferenzen — Expositions, conférences — Esposizioni, conferenze</b>		
Eine neue Ausstellung der UIT — Une nouvelle exposition de l'UIT. Von Susanne Princess .....	446	
Technisches Presse-Colloquium TPC '88. Von Daniel Sergy .....	29	
Technisches Presse-Colloquium '88. Von Daniel Sergy .....	79	
<b>Posttechnik — Technique postale — Tecnicà postale</b>		
Hausrohrpostanlagen der Schweizerischen PTT-Betriebe. Von Erhard Reidy .....	327	
<b>Transport — Transport — Trasporto</b>		
—		
<b>Bauten — Bâtiments — Edifici</b>		
Grundwasserabdichtung beim neuen Gebäude des Elektronischen Rechenzentrums der PTT. Von Jon-Duri Vital .....	199	
<b>Geschichtliches — Historique — Storia</b>		
—		
<b>Persönliches — Personnel — Personale</b>		
Dr. iur. Hans-Werner Binz † — Präsident der Generaldirektion PTT. Von Rudolf Trachsel .....	188	
Hans-Werner Binz, Dr en drcit † — Président de la Direction générale des PTT. Par Rudolf Trachsel .....	189	
Dott. Hans-Werner Binz † — Presidente della Direzione generale delle PTT. Di Rudolf Trachsel .....	190	
Wechsel an der Spitze der PTT — Changements à la tête des PTT. Von Karl E. Wuhrmann .....	314	
<b>Beiträge in englischer Sprache — Articles en anglais — Articoli in inglese</b>		
Telematic access network with universal communications processors. By Roland Burri .....	305*	

Seite page pagina	Seite page pagina	Seite page pagina			
Swiss PTT International Meeting 88 — The Swiss Packet Switched Public Data Network Telepac. By Roland Burri . . . . .	83	Bonnard O. Et la lumière fut. Lau- sanne, 1989 . . . . .	543	Pooch H. und Kaltenbach A. Taschen- buch der Fernmelde-Praxis 1989. Berlin, 1989 . . . . .	336
Swiss PTT's approach to the European market unification. By Karl E. Wuhrmann . . . . .	548	Donges A. Physikalische Grundlagen der Lasertechnik. Heidelberg, 1988 . .	337	Robert P. Electrical and Magnetic Pro- perties of Materials. London, 1988 . .	241
<b>Verschiedenes — Divers — Diversi</b>		Fennick J. Quality measures and the design of telecommunications sys- tems. London, 1988 . . . . .	393	Schmeer H. R. und Bleicher M. (ed.). Elektromagnetische Verträglichkeit EMV 88. Heidelberg, 1988 . . . . .	338
Bereitet Arbeiten noch Freude? Von Paul Valentin . . . . .	300	Fivaz R. L'ordre et la volupté. Lau- sanne, 1989 . . . . .	543	Schüssler H. W. Digitale Signalverar- beitung. Band I: Analyse diskreter Signale und Systeme. Heidelberg, 1988 . . . . .	337
Das Fernmeldezentrums Basel-Gross- peter ist bezugsbereit. Von Heinz Grau . . . . .	181	Freyer U. Nachrichten-Übertragungs- technik. München, 1988 . . . . .	130	Schwab A. J. Field Theory Concepts. Berlin, 1988 . . . . .	542
Der Arbeitsplatz im Unternehmen der neunziger Jahre. Von Heinz Grau . .	472	Fuchi K. and Kott L. (ed.). Program- ming of future generation comput- ers II. Amsterdam, 1988 . . . . .	338	Schweizer Ph. Infographie I et II. Lau- sanne, 1987 . . . . .	301
30 Jahre Verkehrshaus der Schweiz. Von Daniel Sergy . . . . .	237	Gabler H. (Hrsg.). Technik der Tele- kommunikation — Text- und Daten- vermittlungstechnik Band II — Pa- ketvermittlung. Heidelberg, 1988 . .	130	Seifart M. Analoge Schaltungen. Hei- delberg, 1988 . . . . .	337
La Direction des télécommunications de Sion fait le point. Par Daniel Sergy . . . . .	299	Genest L. Vocabulaire de l'infogra- phie. Lausanne, 1987 . . . . .	504	Sikora H. und Steinparz F. X. Compu- ter und Kommunikation. München, 1988 . . . . .	393
Lausanne-Savoie, un nouveau centre de télécommunications est inau- guré. Par Daniel Sergy . . . . .	236	Habiger E. Elektromagnetische Ver- träglichkeit. Heidelberg, 1988 . . . . .	543	Sloman M. und Kramer J. Verteilte Systeme und Rechnernetze. Münc- hen, 1989 . . . . .	338
Telekommunikation und Korbblechte- rei. Von Heinz Grau . . . . .	334	Hofmann D. Rechnergestützte Quali- täts sicherung. Berlin, 1988 . . . . .	542	Stekle H. Breitbandverteilnetze der Deutschen Bundespost. Heidel- berg, 1988 . . . . .	129
En quelques lignes . . . . .	37, 86, 131, 183, 242, 302, 339, 394, 439, 476, 505, 544	Horn U. und Gabler H. Technik der Te- lekommunikation — Text- und Da- ten-Übertragungstechnik. Heidel- berg, 1988 . . . . .	475	Terplan K. Kommunikationsnetze. München, 1989 . . . . .	475
Kurz berichtet . . . . .	37, 86, 131, 183, 242, 302, 339, 394, 439, 476, 505, 544	IOS (International Organisations Ser- vices). Information Technology At- las — Europe. Amsterdam, 1987 . .	336	Tietze U. und Schenk Ch. Halbleiter- Schaltungstechnik. Berlin, 1989 . .	542
Notizie in breve . . . . .	37, 86, 131, 183, 242, 302, 339, 394, 439, 476, 505, 544	Kellenberger M. Grundlegendes Fachrechnen mit SI-Einheiten. Aa- rau, 1988 . . . . .	130	Verschiedene Autoren, Redaktion Ca- londer Gerster A. E., Hrsg. Fernse- hen DRS und IOEB. Die Zukunft hat gestern begonnen — Die moderne Kommunikationsgesellschaft. Ba- sel, 1989 . . . . .	301
News Items . . . . .	40, 88, 134, 186, 246, 312, 342, 397, 443, 480, 508, 551	Khakhar D. and Iversen V. B. (ed.). In- formation Network and Data Communication II. Amsterdam, 1988 . . . . .	541	Volkmann P. Taschenbuch Elektro- technik und Elektronik Band 1 — Grundkenntnisse. Taschenbuch Elektrotechnik und Elektronik Band 2 — Fachkenntnisse. Elektro- technik + Elektronik — Formeln und Tabellen. Berlin, 1988 . . . . .	475
<b>Buchbesprechungen — Recensions — Recensioni</b>		Kurz G. Informationselektronik. Oszil- latoren. Berlin, 1988 . . . . .	541	Wartmann H. Fernmelde-Linientechnik (V). Berlin, 1988 . . . . .	129
Abensur S. Vocabulaire de la pro- grammatique. Lausanne, 1985 . . . . .	504	Lelarge E. Vocabulaire des supports d'information magnétiques. Lau- sanne, 1982 . . . . .	393	Weyerer M. und Goldmund G. Prüf- barkeit elektronischer Schaltungen. München, 1988 . . . . .	541
Auer A. Speicherprogrammierbare Steuerungen. Heidelberg, 1988 . . . . .	129	Mäusl R. Analoge Modulationsverfah- ren. Heidelberg, 1988 . . . . .	542		
Boggel G. C. Antennentechnik. Hei- delberg, 1988 . . . . .	337	Mäusl R. Digitale Modulationsverfah- ren. Heidelberg, 1988 . . . . .	504		
		Möser M. Analyse und Synthese akusti- scher Spektren. Berlin, 1988 . . . . .	130		
		N. N. Puls-Code-Modulation — das Tor zur Welt der digitalen Telekom- munikation. Bremen, 1988 . . . . .	301		

# Autorenverzeichnis — Liste des auteurs — Elenco degli autori

\* auch als Sonderdruck erschienen — \* paru aussi comme tiré à part — \* pubblicato anche come tiratura speciale

Seite page pagina	Seite page pagina	Seite page pagina
Anderegg Fredy und Gilgen Heinz. Polymerdickfilm-Technologie: Kostenstgünstige Erweiterung der konventionellen Leiterplattenherstellung .....	CCITT Nr. 7 — Nachrichtenübermittelungsteil (MTP) .....	Pache Jean-Pierre siehe Kümin Eugen
108	63*	453
Balmer Urs. Neue mobile TV-Richtstrahleräte und ihr praktischer Einsatz bei den PTT-Betrieben .....	- Système de signalisation CCITT No 7 — Sous-système de transport de messages (MTP) — Sistema die segnalazione CCITT n. 7 — Parte trasferimento di messaggi (MTP) ..	Pitteloud Joseph. Le fond du verre à vin OSI.....
191*	256*	19
Bardill Elmar. System 12 SO — Zweites Subsystem für den Vermittlungsdienst — Système 12 SO — Deuxième sous-système pour le service de commutation .....	Gilgen Heinz siehe Anderegg Fredy ..	— Der Fuss des Weinglasses OSI .....
53	108	42
Bärffuss Christian. 16. internationales Fernsehsymposium Montreux 1989 — 16 <sup>e</sup> symposium international de télévision Montreux 1989 .....	Glärtli Peter. Verarbeitung von Qualitätsdaten am Beispiel einer Telefonstation .....	— Le breuvage du verre à vin OSI .....
482	379	159
Béguin Claude. Kohärente optische Übertragung .....	Grau Heinz. Jahresrapport der Fernmeldedirektion Bern .....	— Das Getränk im OSI-Weinglas .....
230*	180	220
— Komponenten der kohärenten optischen Übertragung .....	- DasFernmeldezentrumBasel-Grosspeter ist bezugsbereit .....	— La messagerie électronique X.400 se consolide — Die elektronischen Mitteilungsdienste X.400 konsolidieren sich .....
282*	181	359
— Spezielle Empfangsarten und Systembetrachtungen der kohärenten optischen Übertragung .....	- NFP 13 — Nationales Forschungsprogramm Mikro- und Optoelektronik .....	Princess Susanne. Eine neue Ausstellung der UIT — Une nouvelle exposition de l'UIT .....
315*	330	446
Bohnenblust Willy. Kommunikations-Modellgemeinden der Schweiz — Communes modèles suisses pour la communication .....	- Telekommunikation und Korbblecherei .....	Reidy Erhard. Hausröhrenpostanlagen der Schweizerischen PTT-Betriebe ..
400*	334	327
Bullo Patrick. La Direzione delle Telecomunicazioni di Bellinzona nel 1988 .....	- Der Arbeitsplatz im Unternehmen der neunziger Jahre .....	Santschi Rudolf siehe Freudiger Martin .....
127	472	63*, 256*
Burkhard Roland. Werden Telefoninstallateure bald auch noch Dolmetscher? .....	Gueisbühler Jean. L'enseignement assisté par ordinateur, une solution aux problèmes de formation? .....	— Schaller François. Concentrations d'entreprises, prédateurs et économie du marché? .....
490	323	32
Burri Roland. Swiss PTT International Meeting 88 — The Swiss Packet Switched Public Data Network Telipec .....	Herzig Peter siehe Maag Hans-Rudolf	Scheitlin Victor. Intelligenz — vieldiskutierte Grösse .....
83	427	240
— Réseau d'accès télématisique avec processeurs de raccordement universels — Rete di accesso per telematica con processori universali .....	Hostettler Rolf. Elektronische Mitteilungsdienste «arCom 400» — Services de messagerie électronique «arCom 400» .....	Schneiter Bruno. Rahmenbedingungen für eine koordinierte Einführung der Büroautomation bei den PTT .....
206	2	527
— Telematic access network with universal communications processors .....	Isler Erwin siehe Freudiger Martin .63*, 256*	Sergy Daniel. Technisches Presse-Colloquium TPC '88 .....
305*	Joos Katrin. Untersuchung über mögliche Einflüsse hochfrequenter elektromagnetischer Wellen auf den Wald — Examen des influences possibles des ondes électromagnétiques à haute fréquence sur la forêt .....	— Technisches Presse-Colloquium '88 .....
510	136*	29
De Senarclens Marina. Ingenieure für die Schweiz von morgen — Ingénieurs pour la Suisse de demain ...	Kümin Eugen und Pache Jean-Pierre. Mobile IFS-Telefonzentralen — Centraux téléphoniques numériques transportables .....	— Lausanne-Savoie, un nouveau centre de télécommunications est inauguré .....
293*	453	79
Debrunner Walter E. Störungen und Ausbreitungsverzerrungen frequenzmodulierter Signale .....	Lüthi Peter. Mesures visant à améliorer la compatibilité électromagnétique (CEM) à l'Entreprise des PTT — Provvedimenti per migliorare la compatibilità elettromagnetica (CEM) nell'azienda delle PTT .....	— 30 Jahre Verkehrshaus der Schweiz .....
169	114*	236
Denzler Viktor. Zulässige Störeinflüsse zwischen dem terrestrischen Richtfunk und dem Satellitenfunk .....	Maag Hans-Rudolf und Herzig Peter. Systemsimulator für die Typenprüfung von Anlageteilen des NMT 900 (Natel C) — Simulateur de système pour l'expertise de type des sous-systèmes NMT 900 (Natel C) .....	— La Direction des télécommunications de Sion fait le point .....
410	427	237
— Koexistenz von terrestrischem Richtfunk mit Satellitenfunk .....	Maier Frank Dieter. Das Geschäftsfeld Mikroelektronik .....	Siegenthaler Jürg. Intermodulationsmessungen an passiven Mikrowellenkomponenten und Antennenleitungen .....
90*	536	299
Dolezal Jan und Stähli Kurt. Teamfon — neue, moderne Linienwähler- und Chefsekretär anlage — Teamfon — nouvelle installation moderne de sélecteurs de lignes et de chef-secrétaires .....	Maurer François. OSI-LAB — Service de test de protocoles de messagerie électronique X.400 .....	517
464	152	90*
Felchlin Peter. Rechtliche Grundlagen der schweizerischen Radio- und Fernsehversorgung durch die PTT-Betriebe .....	Nagel Manfred. Der internationale Wettbewerb in der Telekommunikation .....	Trachsel Rudolf. Dr. iur. Hans-Werner Binz † — Präsident der Generaldirektion PTT .....
13*	389	188
Freudiger Martin, Isler Erwin und Santschi Rudolf. Signalisiersystem	Ohnsorge Horst. Industrielle Forschung für die Telekommunikation, Perspektiven für junge Wissenschaftler und Ingenieure .....	— Hans-Werner Binz, Dr en droit † — Président de la Direction générale des PTT .....
	495	189
		— Dott. Hans-Werner Binz † — Presidente della Direzione generale delle PTT .....
		190
		Valentin Paul. Bereitet Arbeiten noch Freude? .....
		300
		Vital Jon-Duri. Grundwasserabdichtung beim neuen Gebäude des Elektronischen Rechenzentrums der PTT .....
		199
		Wuhrmann Karl E. Wechsel an der Spitze der PTT — Changements à la tête des PTT .....
		314
		— Swiss PTT's approach to the European market unification .....
		548

	Seite page pagina	Seite page pagina	Seite page pagina
Zbinden Fritz. Konzept des ISDN und Verwirklichung in der Schweiz mit Swissnet . . . . .	248*	sua realizzazione in Svizzera con Swissnet . . . . .	344
— Conception du RNIS concrétisée en Suisse par Swissnet — L'ISDN e la		Zobrist Hansruedi. Plausibilitätstest für Telefonrechnungen . . . . .	532
		<b>Pressedienste — Services de presse — Servizi stampa</b>	
		Intelligenz — viel diskutierte Grösse. Von Victor Scheitlin . . . . .	240
		Planen für die Zukunft mit Eurodata . .	438

#### Paginierung — Pagination — Paginatura

Nr. 1	1 — 40	Nr. 7	313 — 342
Nr. 2	41 — 88	Nr. 8	343 — 398
Nr. 3	89 — 134	Nr. 9	399 — 444
Nr. 4	135 — 186	Nr. 10	445 — 480
Nr. 5	187 — 246	Nr. 11	481 — 508
Nr. 6	247 — 312	Nr. 12	509 — 552



# Here you see a conscientious specialist subjecting these TelcaStar public payphones to close scrutiny.

## Ascom Autelca AG

Worbstrasse 201  
CH-Gümligen-Berne, Switzerland  
Telephone (+41) 31-52 92 22  
Telefax (+41) 31-52 77 45  
Telex 912 602

He doesn't have to get into his car – he can sit comfortably at his workplace in the operating centre and still automatically transmitted status reports. Because every TelcaStar public payphone periodically tests itself, problems can be dealt with before they arise. And if ever one assembly does fail, the payphone immediately reports the defect to the fault clearing service. The specialist still doesn't have to get into his car – he can locate the problem by means of the remote maintenance and management system. He may be able from his computer terminal to get the payphone to operate again or even eliminate the problem altogether. But a TelcaStar specialist from Ascom Autelca will not only get into his car, he'll even be glad to get into an airplane if you'd like to hear more about the ultramodern remote maintenance and management system TelcaStar MEMO and the equally modern public payphones TelcaStar COIN, TelcaStar CARD, TelcaStar DUE and TelcaStar DESK.



*Automation of service*  
**from ascom** for prime performance to customers